



CV Form X

Antrag auf Bewilligung des Inverkehrbringens von Nischensorten
Demande d'autorisation de mise en circulation des variétés de niche
Domanda di autorizzazione alla commercializzazione delle varietà di nicchia
Application for authorisation to place niche varieties on the market

[Name, Adresse, Mail, Telefon] ** [nom, adresse, mail, téléphone] ** [Nome, indirizzo, e-mail, telefono] ** [Name, address, mail, phone]

1. Antragssteller
Requérant
Richiedente
Applicant

2. Botanischer Name des Taxon
Nom botanique du taxon
Nome botanico del taxon
Botanical name of the taxon

3. Landesüblicher Name des Taxon
Nom commun du taxon
Nome comune del taxon
Common name of the taxon

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks

Bei Gemüsearten mit botanischen Bezeichnungen, welche mehrere landesübliche Namen haben sind die Angaben zwingend notwendig (z.B. Brassica oleraceae L.).

Les indications sont obligatoires pour les espèces de légumes ayant un nom botanique qui ont plusieurs noms communs (p. ex. Brassica oleraceae L.).

Per i tipi di ortaggi con denominazione botanica che hanno diversi nomi secondo l'uso del Paese, le indicazioni sono assolutamente necessarie (p.es. Brassica oleraceae L.).

For vegetable varieties with several common names, botanical denominations (e.g. Brassica oleraceae L.) must be indicated.

4. Anmeldebezeichnung
Référence de l'obteneur
Denominazione del costitutore
Breeder's reference

5. Sortenbezeichnung (falls bekannt)
Dénomination variétale (si connue)
Denominazione della varietà (se nota)
Variety denomination (if known)

6. Handelsname (falls bekannt)
Nom commercial (si connu)
Nome commerciale (se noto)
Tradename (if known)

7. Marke (falls bekannt)
Marque (si connue)
Marchio (se noto)
Trademark (if known)

8. Beschreibung der Sorte
Description de la variété
Descrizione della varietà
Variety description
- ☐ eine Landsorte: Herkunft angeben, Sortenbeschreibung und wenn vorhanden sonstige Informationen beifügen
une variété locale: indiquer la provenance, joindre une description de la variété et d'autres informations lorsque celles-ci sont disponibles
una varietà locale: indicarne la provenienza, descriverla e fornire eventuali altre informazioni disponibili
a local variety: indicate the origin, attach a description of the variety and other information where available
- ☐ eine alte Sorte, die seit mindestens 2 Jahren in keinem Sortenkatalog mehr eingetragen ist: Offizielle UPOV-Sortenbeschreibung beifügen
une ancienne variété qui ne figure plus dans aucun catalogue depuis au moins 2 ans: joindre une description officielle UPOV
una vecchia varietà, non registrata nei cataloghi delle varietà da almeno due anni: aggiungere la descrizione UPOV ufficiale
an old variety which has not been included in any variety catalogue for at least 2 years: attach an official description
- ☐ ein Ökotypus von Futterpflanzen: Herkunft und wenn vorhanden sonstige Informationen angeben
un écotype de plante fourragère : indiquer la provenance, joindre d'autres informations lorsque celles-ci sont disponibles
un ecotipo di piante foraggere: indicarne la provenienza ed eventuali altre informazioni disponibili
an ecotype of forage plants: indicate origin, attach other information where available
- ☐ eine sonstige Sorte: Züchtungsschema und ausgefüllten technischen Fragebogen der UPOV beifügen
une autre variété : joindre un schéma de sélection et le questionnaire technique rempli de l'UPOV
un'altra varietà: allegare lo schema di selezione e i questionari tecnici UPOV compilati
another variety: attach a selection scheme and the completed UPOV Technical questionnaire
9. Geplanter maximaler jährlicher Umfang (kg)
Quantité maximale planifiée par année (kg)
Quantità annua massima prevista (kg)
Maximum planned quantity per year (kg)
- [Name, Adresse, Mail, Telefon] ** [nom, adresse, mail, téléphone] ** [Nome, indirizzo, e-mail, telefono] ** [Name, address, mail, phone]
10. Verantwortliche für die Vermehrung
Responsable de la multiplication
Responsabile della moltiplicazione
Head of reproduction
11. Ablauf der Vermehrung
Organisation de la multiplication
Procedura di moltiplicazione
Process of reproduction
- Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks
Es ist zwingend anzugeben, wie der Ablauf der Vermehrung organisiert ist und wo sie erfolgt.
Il est impératif d'indiquer comment le déroulement de la multiplication est organisé et où celle-ci a lieu.
Occorre indicare imperativamente come è organizzata la procedura di moltiplicazione e dove avviene.
It is mandatory to indicate how the reproduction process is organised and where it takes place.
12. Ablauf des Inverkehrbringens
Organisation de la mise en circulation
Procedura di commercializzazione
Process of placing on the market
13. Beigelegte Formulare und Dokumente bitte ankreuzen
Veuillez cocher les documents et formulaires joints
Voglia barrare i moduli e i documenti allegati
Please check attached forms and documents
- ☐ Herkunftsnachweis / Attestation de provenance / Certificato di origine / Certificate of origin
- ☐ Sortenbeschreibung / Description de la variété / Descrizione delle varietà / Variety description
- ☐ Züchtungsschema / Schéma de sélection / Schema di selezione / Selection scheme

☐ Technischer Fragebogen / Questionnaire technique / Questionario tecnico / *Technical questionnaire*☐ Anderes bitte angeben / Autres (veuillez préciser) / Altro (precisare) / *Other – please identify*

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Remarks

Die Formulare und Dokumente entsprechend den Angaben bei «8. Beschreibung der Sorte» sind zwingend beizulegen.
 Les formulaires et documents doivent impérativement être joints conformément aux indications du point « 8. Description de la variété ».

Occorre allegare imperativamente i moduli e i documenti relativi alle indicazioni di cui al punto «8. Descrizione della varietà».

The forms and documents as specified in "8. Variety description" must be enclosed.

- Ich beantrage die Bewilligung zum Inverkehrbringen von Saat- oder Pflanzgut der oben genannten Sorte und erkläre, dass die vorliegenden Angaben nach meinem besten Wissen der Wahrheit entsprechen und vollständig sind. Ich erteile dem Dienst für Saat- und Pflanzgut die Genehmigung, Informationen und Material im Zusammenhang mit der Sorte mit den zuständigen in- und ausländischen Behörden auszutauschen.
 Ich erkläre, dass die Sorte nach meinem besten Wissen nicht mit einer Sorte eines schweizerischen oder ausländischen Sortenkataloges, einer geschützten Sorte oder einer anderen Nischensorte identisch ist.
 Es ist mir bewusst, dass eine eventuelle Bewilligung des Inverkehrbringens auf die Schweiz begrenzt ist und dass ich die in den Verkehr gebrachten Saat- oder Pflanzgutumfänge jährlich dem Dienst für Saat- und Pflanzgut mitzuteilen habe.
 Ich habe davon Kenntnis genommen, dass die Produktion und das Inverkehrbringen von Pflanzkartoffeln und Tomatensaatgut den Anforderungen der Pflanzenschutzverordnung (SR 916.20) unterliegen.
- Je demande l'autorisation de mettre dans le commerce des semences ou des plants de la variété précitée et déclare que les indications fournies dans la présente demande sont, à ma connaissance, complètes et exactes. J'autorise le Service de semences et plants à échanger, avec les autorités suisses et étrangères, des informations et du matériel en relation avec la variété.
 Je déclare qu'à ma connaissance la variété n'est identique à aucune variété figurant dans un catalogue suisse ou étranger des variétés, à aucune variété protégée ni à aucune variété de niche.
 J'ai pris acte qu'une éventuelle autorisation de mise en circulation sera limitée à la Suisse et que je devrai communiquer, chaque année, au Service des semences et plants, les quantités de semences ou de plants mises en circulation.
 J'ai pris connaissance que la mise en circulation de plants de pommes de terre et de semences de tomates doit satisfaire aux exigences de l'ordonnance sur la protection des végétaux (RS 916.20).
- Chiedo l'autorizzazione alla commercializzazione di sementi e materiale vegetale della varietà summenzionata e dichiaro di aver fornito indicazioni veritiere e complete. Autorizzo il Servizio federale per le sementi e il materiale vegetale a scambiare informazioni e materiale sulla suddetta varietà con le competenti autorità svizzere ed estere.
 Dichiaro in fede che la varietà non è identica a una del catalogo delle varietà svizzero o estero, a una varietà protetta o a un'altra varietà di nicchia.
 Sono consapevole che un'eventuale autorizzazione alla commercializzazione è limitata alla Svizzera e che le quantità di sementi e materiale vegetale commercializzate vanno notificate annualmente al Servizio federale per le sementi e il materiale vegetale.
 Ho preso atto che la produzione e la commercializzazione di tuberi-seme di patate e di sementi di pomodoro sottostà alle condizioni dell'ordinanza sulla protezione dei vegetali (RS 916.20).
- I apply for authorisation to place on the market seeds or seedlings of the abovementioned variety and declare that the information given in this application is, to the best of my knowledge, complete and correct. I authorize the Swiss Federal Service for Seeds and Propagating Material to exchange information and material related to the variety with the Swiss and foreign authorities.*
I declare that, to the best of my knowledge, the variety is not identical to any variety included in a Swiss or foreign variety catalogue, to any protected variety or to any niche variety.
I have taken note that any authorisation to place seeds or seedlings on the market will be limited to Switzerland and that I will have to notify the Swiss Federal Service for Seeds and Propagating Material each year of the quantities of seeds or seedlings placed on the market.
I am aware that the placing of seed potatoes and tomato seeds on the market must comply with the requirements of the Plant Protection Ordinance (SR 916.20).

Ort / Lieu / Luogo / Place ** Datum / Date / Data / Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature